

LEGACY II

SNYCO X SCO CONCERT 2024

传承 II

客席指挥 | 连汶华

GUEST CONDUCTOR
LIEN BOON HUA



音乐总监 | 郭勇德

MUSIC DIRECTOR
QUEK LING KIONG



独奏 | 李轶辰

SOLOIST
LI YICHEN



独奏 | 张劭宇

SOLOIST
CHONG SHAO YIH

董事局

BOARD OF DIRECTORS

赞助人 Patron

国务资政李显龙

Senior Minister Mr Lee Hsien Loong

主席 Chairman

吴绍均先生

Mr Ng Siew Quan

名誉主席 Honorary Chairmen

周景锐先生

Mr Chew Keng Juea

胡以晨先生

Mr Robin Hu Yee Cheng

李国基先生

Mr Patrick Lee Kwok Kie

副主席 Deputy Chairman

吴学光先生

Mr Wu Hsioh Kwang

董事 Directors

曾国和先生

Mr Chan Kok Hua

王梅凤女士

Mdm Heng Boey Hong

刘荣忠先生

Mr Low Eng Teong

陈子乐副教授

A/P Chan Tze Law

何东雁先生

Mr Ho Tong Yen

王文辉先生

Mr William Ong Boon Hwee

A/P Eugene Dairianathan

李文德先生

Mr Lee Boon Teck

Mr Jeya Poh Wan Suppiah

韩咏梅女士

Ms Han Yong May

李文修先生

Mr Lee Woon Shiu

Mr Eric James Watson

新加坡国家青年华乐团委员会 SNYCO Committee

王梅凤女士(主席)

Mdm Heng Boey Hong
(Chairperson)

A/P Eugene Dairianathan

林素珠女士*

Mrs Clara Lim-Tan*

何伟山先生**

Mr Terence Ho**

郭勇德先生**

Mr Quek Ling Kiong**

* 受邀委员 Invited Member

** 受邀出席 By Invitation

我们的展望

以卓越的艺术水平、丰富的新加坡特色，成为本地与国际上出类拔萃的青年华乐团。

我们的使命

激励并培育本地青年成为出类拔萃的音乐倡导者，服务人群。

我们的价值观

挚诚演绎

坚忍不拔

崇尚创意

关爱社会

力求卓越

Vision

To establish SNYCO as the leading youth Chinese orchestra at home and internationally-recognised for its artistic excellence and rich Singapore heritage.

Mission

To inspire, nurture and develop our youth into exemplary music advocates to serve the community.

Values

S Sincere attitude towards music making

N Nurturing resilience

Y Yearning for creativity

C Compassion for diversity of life

O Optimising full potential towards excellent performance

《承 II》 LEGACY II

27.7.2024 (SAT) 7.30PM
新加坡华乐团音乐会厅
SCO CONCERT HALL

指挥: 郭勇德, 连汶华
Conductor: Quek Ling Kiong,
Lien Boon Hua

《逐梦》 For Our Dreams

王辰威作曲
Composed by Wang Chenwei

指挥: 连汶华 Conductor: Lien Boon Hua

《阳光照耀着塔什库尔干》 The Sun Shines on Tashkurghan

陈钢作曲, 潘耀田改编
Composed by Chen Gang
Rearranged by Phoon Yew Tien

指挥: 连汶华 Conductor: Lien Boon Hua
SNYCO 独奏: 李轶辰 Soloist: Li Yichen

《满江红》 Brimming Red River

林吉良作曲, 周煜国配器
Composed by Lin Jiliang
Orchestration by Zhou Yu Guo

指挥: 连汶华 Conductor: Lien Boon Hua
SNYCO 独奏: 张劭宇 Soloist: Chong Shao Yih

中场休息 Intermission (15 minutes)

世界交响诗: 《波靖南溟》(世界首演) Waves, Towards the Lands We Call Home (World Premiere) a world symphonic poem for humanity and a prayer for peace

骆思卫作曲
Composed by Sulwyn Lok

指挥: 郭勇德 Conductor: Quek Ling Kiong

《天网》 The Celestial Web

陈瑞献作诗, 罗伟伦作曲
Poem by Tan Swie Hian
Composed by Law Wai Lun

指挥: 郭勇德 Conductor: Quek Ling Kiong
叙述者: 刘颜琦, 罗瀚文 Narrator: Liu Yanqi, Luo Hanwen
合唱团: 声乐联盟青年合唱团 Choir: Vocal Associates Youth Singers



音乐会全场约1小时半。
Approximate concert duration: 1.5 hours.



请扫码分享反馈。
Please scan QR code to complete our audience survey and subscribe to SCO newsletter.



请勿在音乐会中进行录像和闪光摄影。
No videography and flash photography are permitted in this concert.



新加坡国家青年华乐团 SINGAPORE NATIONAL YOUTH CHINESE ORCHESTRA

新加坡国家青年华乐团 (简称“SNYCO”) 为新加坡教育部的卓越计划, 拥有来自不同背景的青少年, 他们都是经过严峻的考核所挑选出来的团员。每年招生的范围除了大专理工和艺术学府以外, 也涵盖了本地中小学校。SNYCO的19位团员更在2022年的新加坡华乐比赛中夺得1项卓越大奖、1项观众投选奖、7项冠军、5项亚军以及6项季军的佳绩。自创团以来, SNYCO每年举办三场大型售票音乐会。在2017年, SNYCO开始深入邻里学校和社区举行更多教育与拓展音乐会。除了丰富团员的演奏经验, 也让SNYCO深入民间, 推广普及华乐。SNYCO迄今培养出无数杰出的演奏家, 其中已有9名历届的团员成功考入新加坡华乐团, 成为专业的全职演奏家。同时, 乐团也培养了一批在本地华乐界的佼佼者和专业人士。他们在各自的专业领域里为新加坡的文化艺术和企业机构有着巨大的贡献。

在音乐总监郭勇德的领导下, SNYCO旨在培育有志的青少年人才, 成为新加坡华乐领域的未来栋梁。SNYCO拥

The Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO) is an orchestra organised under the Ministry of Education's (MOE) National Project of Excellence (NPOE). Members of the orchestra come from a diverse range of backgrounds and have all been selected through a rigorous process. Every year, recruitment is open to tertiary and arts institutions, and also mainstream primary and secondary schools. In the 2022 Singapore Chinese Music Competition, 19 musicians from SNYCO won 1 Solo Grand Category, 1 Audience Choice Award, 7 First Prizes, 5 Second Prizes and 6 Third Prizes. From its inception, SNYCO holds 3 major ticketed concerts annually and since 2017, it has taken the additional step of performing in outreach and educational concerts in neighbourhood schools, the heartlands and communities. Not only do these concerts give the musicians more performance opportunities and stage experience, they also help to promote Chinese music to the communities.

To date, SNYCO has nurtured numerous outstanding musicians, and among them, nine have successfully joined the Singapore Chinese Orchestra (SCO), establishing themselves as professional full-time musicians. Besides becoming professional musicians and distinguished members of the Singapore Chinese music fraternity, many other SNYCO members have also moved on to become respected professionals in their respective fields, making innumerable contributions to both the Singapore arts scene and various corporations and institutions.





有超过90位年龄介于10至26岁的团员，他们均接受新加坡华乐团13位演奏家的专业训练。同时，他们代表着全国超过35所院校，并在教育部属下中学就读的团员也将获得课程辅助活动最高级别的分数优势。

从多场满座的音乐会到大受好评的海外巡演，SNYCO高水平的表现已成为区域和新加坡最优秀的青年华乐团之一了。在文化、社区及青年部和国家艺术理事会的支持下并由新加坡华乐团有限公司管理的SNYCO拥有得天独厚的资源和设备。SNYCO将持之以恒，不间断地为本地的华乐培育下一代的音乐倡导者，服务人群。

SNYCO seeks to nurture aspiring youths to be the future pillars of Singapore's Chinese music scene. Currently, there are over 90 members in SNYCO between the ages of 10 and 26 who receive professional tutelage under the guidance of 13 SCO musicians. They also represent more than 35 schools in Singapore. Members enrolled in mainstream (MOE) secondary schools who have sustained involvement with SNYCO will have their participation recognized in lieu of a school-based Co-Curricular Activity (CCA), with the potential of receiving the highest CCA grades.

From the many sold-out concerts to the critically-acclaimed overseas concert tours, the high standards of SNYCO have firmly established it as one of the premier youth orchestras, both locally and regionally. With the full support of the Ministry of Culture, Community and Youth and the National Arts Council, under the experienced management of SCO, SNYCO enjoys exceptional resources and facilities. SNYCO will persevere in its mission to inspire, nurture, and develop our youth into exemplary music advocates to serve the community.

新加坡华乐团 SINGAPORE CHINESE ORCHESTRA



新加坡华乐团是本地的旗舰艺术团体，更是唯一的国家级华乐团。自1996年首演以来，拥有超过80名演奏家的新加坡华乐团在肩负起传统文化的传承之际，也以发展和创新为重任。新加坡华乐团赞助人为现任国务资政李显龙，并坐落于被列为国家古迹的新加坡大会堂。新加坡华乐团更通过汲取周边国家独特的南洋文化，发展成具多元文化特色的乐团。各种资源和优势相互交融，使新加坡华乐团成为一支风格独具的优质华乐团。乐团首席指挥郭勇德于2023年上任，原音乐总监葉聰在掌舵20年后，于2023年成为荣誉指挥。

历年来，新加坡华乐团走访了亚洲和欧洲各大城市进行巡回演出，其中包括北京、上海、香港、伦敦等。新加坡华乐团大受好评的海外演出包括2007、2018、2023年的中国上海国际艺术节、2019年的韩国光州音乐会，以及2019年的欧洲巡演，足迹遍及德国柏林、捷克布拉格、意大利弗利，以及希腊约阿尼纳。2022年，新加坡华乐团演奏家前往德国，在“Klassik Open Air”音乐节上与纽伦堡交响乐团同台演出，吸引了超过75,000名观众。

新加坡华乐团十分重视跨文化交流，于2018年与格莱美奖得主、知名小提琴演奏家Joshua Bell一同录制《梁祝小提琴协奏曲》。此曲在2023年推出后立即得到极大回响，荣登英国古典音乐家排行榜前20名，成为第一支登上此排行榜的华乐团。

新加坡华乐团与砂拉越的艺术团体Tuyang Initiative合作，在2022年新加坡国际艺术节呈现了一场名为MEPAAN的演出。MEPAAN结合振奋人心的乐团编曲

Founded in 1996, the Singapore Chinese Orchestra (SCO) is Singapore's only full-time professional Chinese orchestra. Attracting over 1.5 million listeners annually, it is renowned for its excellence in traditional Chinese music and unique Singapore flavour.

The SCO, which makes its home at the Singapore Conference Hall, has been helmed by Principal Conductor Quek Ling Kiong since 2023.

The orchestra has toured major cities in Asia and Europe, with notable appearances at the China Shanghai International Arts Festival in 2007, 2018, and 2023. In 2022, it performed in Germany with the Nuremberg Symphony Orchestra at *Klassik Open Air*, captivating more than 75,000 people. The orchestra made history in 2023 when *Butterfly Lovers*, recorded with Grammy Award-winning violinist Joshua Bell, broke into the United Kingdom's Official Specialist Classical Chart Top 20 – a first for a Chinese orchestra.



和令人难以忘怀的原住民曲调，打造出别具一格的音乐体验。乐团也不断委约不同作曲家进行全新创作和编曲，探索不同类型的音乐风格，例如流行音乐、爵士乐、西方古典音乐以及各族民谣。

新加坡华乐团身为人民的乐团，致力宣扬传统华乐之美，传播对于华乐的热情。新加坡华乐团举办多场教育与拓展活动，包括社区音乐会、音乐工作坊、各项比赛，旨在培养新一代的演奏家和音乐爱好者。2007年开展的“关怀系列”音乐会，让新加坡华乐团将音乐疗愈功能带进医院及安老院等护理机构。此外，新加坡华乐团也多次走访校园进行演出，并与新加坡国家青年华乐团紧密合作。

此外，新加坡华乐团也出版了多本关于华乐团历史和杰出演奏家的书籍。如2016年出版的《人民的乐团：新加坡华乐团 1996-2016》就回顾了华乐团正式成为专业华乐团的首二十年；2021年出版的《名家·华韵》则为乐团成立25周年的纪念刊物；乐团也于2021年推出了“新加坡华乐团数码典藏”。这典藏乃乐团的数码资料库，收藏了历年来的演出节目册、乐谱、录音录影等，旨在支持有关本地华乐发展的学术研究。

作为出类拔萃的华乐团，新加坡华乐团努力不懈，弘扬“优雅华乐，举世共赏”的使命，继续启发、扶掖后进，培养出一代又一代的爱乐者。

The SCO draws on a wide range of regional musical influences. It commissions original compositions, as well as arrangements of works from different genres, such as pop, jazz and ethnic folk tunes. As a “People’s Orchestra”, the SCO fosters appreciation of traditional Chinese music through extensive education and outreach programmes. The Caring Series, launched in 2007, brings healing music to hospitals, hospices, and elderly homes. The orchestra hosts workshops and competitions, and performs regularly at schools and community concerts.

SCO’s history and people have been documented in books such as *The People’s Orchestra* (2016) and *SCO Hidden Gems* (2021). It has also launched a Digital Archival Portal to support academic research.

Through these efforts, the SCO continues to further its mission as a top Chinese orchestra that will inspire and inform generations to come.

音乐总监 · 郭勇德

MUSIC DIRECTOR

QUEK LING KIONG



郭勇德是新加坡华乐团首位土生土长的首席指挥。他拥有超过25年的指挥经验，广受“人民的指挥”赞誉。郭勇德于1997年毕业于上海音乐学院，随即加入新加坡华乐团任打击乐首席。他从苏黎世艺术大学考取高级指挥文凭，回国后擢升新加坡华乐团副指挥，而担任10年驻团指挥后，他于2023年出任首席指挥。

郭勇德活跃于国际乐坛，在海外享有盛誉。他曾客座指挥上海民族乐团、广东民族乐团和香港中乐团，也曾曾在欧洲游学期间指挥捷克的多个交响乐团。热心教育的郭勇德，目前也担任新加坡国家青年华乐团的音乐总监。

Quek Ling Kiong is the first Principal Conductor of the Singapore Chinese Orchestra (SCO) to have been born and bred in Singapore. Haired as the “People’s Conductor”, he joined the SCO in 1997 as Percussion Principal after graduating from the Shanghai Conservatory of Music. He pursued conducting studies at Zurich University of the Arts, and was promoted to Principal Conductor in 2023 after two decades of conducting the SCO.

Besides leading one of the world’s top Chinese orchestras, Quek has guest-conducted esteemed ensembles such as the Shanghai Chinese Orchestra, Guangdong Chinese Orchestra, Hong Kong Chinese Orchestra, as well as European symphony orchestras.

He is also the Music Director of the Singapore National Youth Chinese Orchestra; former Principal Guest Conductor



在2016至2022年间，他也担任鼎艺团的首席客座指挥。他于2015年和2019年分别出任新加坡和香港两地各自最大的包容性乐团——紫色交响乐团和“True Colors Symphony”的艺术总监。

2002年，郭勇德获新加坡国家艺术理事会颁发青年艺术家奖，他也是国家艺术理事会文化领航发展奖助金（2013）和新加坡词曲版权协会卓越贡献奖（2016）得主。2019年，新加坡管理大学设立了“郭勇德文化艺术奖学金”，纪念他对艺术领域的贡献。

of Singapore's Ding Yi Music Company (2016-2022); and Artistic Director of Singapore and Hong Kong's largest inclusive orchestras, The Purple Symphony and True Colors Symphony respectively.

Quek's accolades include the Singapore National Arts Council's (NAC) prestigious Young Artist Award (2002), NAC Cultural Fellowship (2013), and the Meritorious Award by the Composers and Authors Society of Singapore (2016). The Quek Ling Kiong Arts and Culture Scholarship was also established at the Singapore Management University in his honour.

客席指挥 · 连汶华

GUEST CONDUCTOR

LIEN BOON HUA

新加坡指挥家连汶华已成为亚洲当代音乐的杰出诠释者之一，以其风格多样性和非凡的情感深度而闻名。因这一成就，他受邀在新加坡滨海艺术中心指挥新加坡交响乐团，举办了一场纪念艺术中心成立20周年的盛大音乐会，并首演了一部新委托作品。自2021年担任Wayfarer Sinfonietta的创始人兼艺术总监以来，连汶华将该乐团打造成新加坡音乐界的一支活跃力量，以其卓越的艺术水准和大胆的节目编排而闻名。2023年，他被任命为新加坡国家青年华乐团的客席指挥，并在2024年成功首演新加坡华乐团的演出后，多次再次受邀合作。他还领导了多个区域歌剧公司的备受赞誉的制作，包括新加坡抒情歌剧团和The Opera People。

连汶华的国际职业生涯包括与四川交响乐团、香港小交响乐团、弗罗茨瓦夫国家音乐论坛交响乐团和罗切斯特爱乐乐团等著名乐团的合作。他曾担任波兰国家广播交响乐团和理查德·施特劳斯音乐节的助理指挥。通过彼得·埃特沃什基金会的指导计划，彼得·埃特沃什和海因茨·霍利格等大师极大地提升了他在当代音乐方面的技能。他在2018年安塔尔·多拉蒂国际指挥比赛中获得二等奖。

连汶华致力于培养年轻音乐家，自2019年以来一直在新加坡杨秀桃音乐学院任教，领导该学院的当代音乐团体OpusNovus。他向新加坡观众介绍了各种当代作品，并积极倡导亚洲作曲家的作品。



Singaporean conductor Lien Boon Hua has gained prominence as one of Asia's leading interpreters of contemporary music, celebrated for his stylistic versatility and exceptional emotional depth. In recognition of this, he was invited to conduct the Singapore Symphony Orchestra at the Esplanade, premiering a newly commissioned work commemorating its 20th anniversary. As founder and Artistic Director of Wayfarer Sinfonietta since 2021, Lien has established the ensemble as a dynamic force known for its artistic excellence and bold programming. In 2023, he was appointed Guest Conductor of the Singapore National Youth Chinese Orchestra, and his successful debut with the Singapore Chinese Orchestra in 2024 led to multiple further appearances with the orchestra. He has also led acclaimed productions with regional opera companies, including Singapore Lyric Opera and The Opera People.

Lien's international career includes engagements with renowned orchestras such as the Sichuan Symphony Orchestra, Hong Kong Sinfonietta, NFM Wrocław Philharmonic, and Rochester Philharmonic Orchestra. He has served as Assistant Conductor of the Polish National Radio Symphony Orchestra and at the Richard Strauss Festival. Through the Peter Eötvös Foundation Mentoring Program, he refined his skills under notable figures like Peter Eötvös and Heinz Holliger. He won second prize at the Antal Dorati International Conducting Competition in 2018.

Dedicated to nurturing young musicians, Lien has been a faculty member at the Yong Siew Toh Conservatory of Music since 2019, where he leads the contemporary music ensemble OpusNovus. Lien has introduced diverse contemporary works to Singaporean audiences and advocated for Asian composers.

合唱指挥 · 许爱敏 CHORUS MISTRESS KHOR AI MING



当代古典女高音歌唱家许爱敏，一直是作曲家新作出炉的首选演唱人选。活跃于我国艺坛，经常能在大型的庆典节目和艺术节庆中听到她的歌声。与不同艺术类别艺术家的频繁合作，证明她作为音乐家的多面才华。因着她的杰出表现与成就，2015年她荣获新加坡词曲创作协会颁发的艺术卓越奖。

Vocal Associates 的40名成员是她的声乐学生，自2013年至2024年，都先后赢得美国门徒国际声乐比赛的首一二奖，包括评审特优奖及最佳表演奖。在赛事的历史上，从未有过在单一导师指导下的声乐学生如此大规模的在同一赛事中赢得如此多的奖项。这52名得奖者因而获得在纽约著名的卡内基音乐厅里表演的荣誉。许爱敏曾担任新加坡歌剧团合唱团与儿童合唱团的合唱指挥。

A contemporary classical soprano, Khor Ai Ming has been the recurring artiste of choice for the Singapore and world premieres of new-music works. Active in the Singapore arts scene, she has graced many large-scale celebrations and festivals as an artiste. Her vast experience with various arts fields and genres attests to her remarkable versatility as a musician. She was awarded the Compass Artistic Excellence Award 2015 for her outstanding and commendable achievements as an artiste in Singapore.

Khor is the artistic director of Vocal Associates, a dynamic non-profit arts group that reflects her trademark versatility. 40 of her solo voice students, all members of Vocal Associates, won first and second prizes at the American Protégé International Music Competition from 2013 to 2024, including Judges Choice Award and Best Performer Awards of the night. This achievement marks the first time in Asia that a group of competitors of such large size has won top prizes under the same voice teacher. Subsequently, all 52 singers were accorded the honour of performing at New York's prestigious Carnegie Hall. Khor was the chorus mistress of both the Singapore Lyric Opera Chorus and the Singapore Lyric Opera Children's Chorus.

声乐联盟青年合唱团

VOCAL ASSOCIATES

YOUTH SINGERS

Vocal Associates是一个非常活跃的非营利艺术团体，旗下有四个附属合唱团，分别为VAC (Vocal Associates Choruses)、VAEYV (Vocal Associates Ensemble of Young Voices 青年合唱团)、VASC (Vocal Associates Senior Choir 乐龄合唱团) 和Songbirds Solo Artistes (独唱艺人)。Vocal Associates 能有今日的成就，仰赖的是合唱团艺术总监许爱敏的高瞻远瞩，满腔热血，无私奉献。许爱敏的付出，让新加坡音乐界的声乐水平达到新的艺术高峰。Vocal Associates 合唱团成员主要为许爱敏的门生，每周接受一对一声乐指导。合唱团成员皆以优异的成绩通过伦敦圣三一学院考试，以特优或优等成绩考取该学院颁发的文凭。Vocal Associates 合唱团成员来自多个不同国家与文化背景，年龄介于7岁及84岁。合唱团的活跃，也反映了许爱敏本身善于灵活变通的特质。Vocal Associates 定期演出，呈现多种曲风的作品，其中包括管弦乐曲目、歌剧、华乐曲目、爵士乐、音乐剧、流行音乐等。

Vocal Associates Choruses 成立于2014年。促成合唱团成立的，是与本地管弦乐团 Metropolitan Festival Orchestra (MFO) 合作的机会，当时双方合作的项目为呈现加拿大作曲家 Howard Shore 的《魔戒》曲目。合唱团频频受邀与各乐团合作，呈现马勒《第八交响曲》、伯恩斯坦《奇彻斯特诗篇》、阿拉尔孔《马可波罗三部曲》（世界首演）等作品。此外，Vocal Associates 也多次受邀和新加坡华乐团合作，其中包括分别于2016年和2021年举办的新加坡华乐团20周年和25周年音乐会。合唱团也曾与多位著名指挥家合作，包括 Justin Freer、Timothy Reynish、葉聪、陈康明、洪侠、许知俊等。

Vocal Associates Youth Singers 这群青年演唱家曾于2017年12月与新加坡国家青年华乐团与郭勇德指挥携手呈现《夏日圣诞旋风》。不少合唱团成员也常以独唱的身份参与滨海艺术中心主办的 Songbirds 系列音乐会，每年在滨海艺术中心的吟诵工作室献上美声。近期而言，这些青年歌手还响应滨海艺术中心的邀请，于2023年4月和2024年4月在滨海艺术中心参与《In Youthful Company》演出。2024年3月，这些杰出的青年歌唱家也在艺术之家呈现了一场《歌剧魅影》音乐剧，门票全数售罄。

不少合唱团成员也以优异的成绩通过伦敦圣三一学院考试，以特优成绩考取该学院颁发的文凭。这些出现的声乐家也在许多国际音乐比赛中获颁一等奖。这些年轻声乐家当中，还有人远赴国际知名的音乐学院继续深造，足迹遍布英国皇家北方音乐学院、美国伯克利音乐学院等。

Vocal Associates is a dynamic non-profit arts group consists of four major wings - VAC (Vocal Associates Choruses), VAEYV (Vocal Associates Ensemble of Young Voices), VASC (Vocal Associates Senior Choir) and Songbirds Solo Artistes. This is the result of the vision, passion and commitment of Artistic Director Khor Ai Ming to bring a new level of vocal artistry to the Singapore musical scene. The group is made up mainly of voice students of Ms Khor Ai Ming, who receive individual vocal training weekly. These singers have attained distinctions and merits in graded examinations and diplomas under Trinity College London. Members hail from different nations and cultures, and range in age from 7 to 84. The active performing arts group also reflects her trademark versatility. They perform regularly in a wide range of genres, including orchestral works, opera, Chinese orchestral music, jazz, musical theatre and pop favourites.

Vocal Associates Choruses was first formed in 2014 for the performance of Howard Shore's Lord of the Rings: The Two Towers with the Metropolitan Festival Orchestra. Since then, the choruses have been invited by various orchestras to perform other works such as Mahler's Symphony No. 8, Bernstein's Chichester Psalms and the World premiere of Alarcón's Marco Polo Trilogy. Additionally, VA has performed in many concerts under invitation by the Singapore Chinese Orchestra (SCO), including SCO's 20th and 25th Anniversary concerts in 2016 and 2021. The choruses have worked with esteemed conductors such as Justin Freer, Timothy Reynish, Tsung Yeh, Joshua Kangming Tan, Hong Xia and Xu Zhijun.

As the Vocal Associates Youth Singers, the group has independently performed with the Singapore National Youth Chinese Orchestra in Dec 2017 in Christmas Summer Wonderland, under the baton of conductor Mr Quek Ling Kiong. Members also feature regularly as soloists in the annual Songbirds Series held by VA at Esplanade Recital Studio. More recently, the youth singers have also been invited by Esplanade to perform at In Youthful Company at the Esplanade Concourse in April 2023 and April 2024. In March 2024, outstanding youth singers also presented a sold out performance of The Phantom of the Opera at The Arts House.

Many singers have achieved Distinctions in the graded and Diploma exams under Trinity College of London, and are also first prize winners in various international music competitions. Among these youth, some have also gone to further their studies in Music at renowned music colleges such as Royal Northern College of Music (UK) and Berkeley Music College (USA).

叙述者 · 罗瀚文

NARRATOR

LUO HAN WEN



瀚文自小拜入武当派学习武术，后再学习华族舞蹈，早前毕业于四川音乐学院戏剧系，现就读于南洋艺术学院戏剧系。从小开始学习戏剧已经有十年的时间，参演过多部舞台剧以及影视剧。他认为文字中包含着情感，自己的任务就是将文字具象化，将剧本、诗歌、散文等文字载体用自己的演绎以及声音呈现出来。瀚文常年参与各大比赛之中，从中国广西第一名、转战到中国四川省第一名最后拿下全国朗诵、演讲双料一等奖；在前不久代表新加坡前往中国国家话剧院与中国各大专院校进行交流学习，拿下了“领航之星”奖，他积累下了丰富的经验。他喜欢将不同的艺术形式融入起来呈现，这次有幸能够参加《天网》演出，他将以最好的状态将自己的表演带给大家。都说新加坡是“文化沙漠”，但其实这是个误解，正是因为种族文化大融合的环境下的艺术才可以相互吸引，最后带来别有新样的特色文化。

Han Wen joined the Wudang Sect as a child and he was trained in wushu, before he began learning Chinese dance. He graduated from the Drama Department of Sichuan Conservatory of Music and joined the Drama Department of NAFA thereafter. Having studied drama for a decade, Han Wen has been a part of multiple plays, films, and TV shows. He believes that words carry emotions and that his task is to bring texts such as scripts, poems, and prose to life through his performance and voice.

Han Wen is no stranger to competitions. In China, he first emerged as a champion in the Guangxi region, then went on to clinch the top prize in Sichuan Province. He eventually won the national top prizes in both recital and speech making. Recently, he went to the National Theatre Company of China as a Singapore representative to participate in an exchange with students from other specialized colleges in China and he was awarded the Star of Navigation Award. These experiences have vastly enriched his professional life.

Han Wen enjoys performances that incorporate different art forms. He feels that it is a great honor to be involved in the production of *The Celestial Web* and seeks to present his best self to the audience. Labeling Singapore a “cultural desert” is not doing justice to the truth. Singapore’s status as a melting pot of various ethnicities and cultures encourages interactions among different art forms and gave birth to a new and unique culture.

叙述者 · 刘颜琦

NARRATOR

LIU YAN QI



刘颜琦现在就读于新加坡南洋艺术学院华语戏剧专业。她曾参加过由新加坡焦点剧场制作的舞台剧“新爱丽丝的仙境”，参演过先锋短片“US”也参加过由新加坡文艺协会与南洋艺术学院戏剧系联合举办的“新华诗歌吟诵表演”。她认为朗诵是具有很强的韵律和节奏感，加上情感的抒发这是一种语言上的美。当我们铿锵有力情感饱满地诵读时，也把自己的力量和情感传递给更多的人。这次有幸能够参加《天网》的演出，并且她会把自己最好的一面展现给大家。

Liu Yanqi is currently studying Chinese Drama at the Nanyang Academy of the Arts (NAFA). Liu Yanqi has participated in numerous performances, such as *The Alice*, a theatrical play produced by Singapore Focus Theatre, a pioneer film *Us*, and the Singapore Chinese Poetry Recital jointly organized by the Singapore Literature Society and the Drama Department of NAFA. Liu Yanqi appreciates the strong sense of rhythm and musicality involved in poetry recital, and that the expression of emotions brings out the beauty of a language. When one recites a poem or verse with power and emotion, one is sharing their strength and emotions with other people. Liu Yanqi considers it an honour to be a part of *The Celestial Web* and is determined to showcase her best work before the audience.

二胡 · 李轶辰

ERHU

LI YICHEN



李轶辰，上海人，四岁在虞海岳先生启蒙下学习二胡，随后在二胡演奏家、上海音乐学院附中民族管弦乐团指挥刘捷老师指导下学习。

2014年以专业第一的成绩考入上海音乐学院附中，此后跟随上海音乐学院拉弦科主任，著名胡琴演奏家霍永刚教授继续深造，在校期间担任中胡声部首席，多次跟随上海音乐学院附中民族管弦乐团访问演出，获得一致好评。

2020年以优异的成绩考入新加坡南洋艺术学院，师从南艺华乐系主任，著名二胡演奏家黄晨达老师，在校期间荣获2020年南洋艺术学院协奏曲大赛优胜者、2022年获“敦煌杯·NAFA”第二届新加坡国际二胡演奏比赛银奖、2022年获新加坡全国华乐比赛南艺华乐2组冠军。轶辰在2023年时，顺利的考进新加坡国家青年华乐团，也同时被指定为二胡II的副首席。

Li Yichen was born in Shanghai and began playing the erhu at the age of four under the guidance of Yu Haiyue. His studies in erhu continued under the teaching of Liu Jie, an erhu musician and conductor of the Chinese Orchestra of the Affiliated High School of Shanghai Conservatory of Music.

In 2014, he got into the Affiliated High School of Shanghai Conservatory of Music as the top scorer in the erhu specialization. When he was a student at the conservatory, he studied under Professor Huo Yonggang, a renowned Huqin performer who was also the Director of the Plucked-String Department at the Shanghai Conservatory of Music. Li Yichen was elected as the Zhonghu Principal of the high school orchestra and went on multiple tours with the Affiliated High School of Shanghai Conservatory of Music Chinese Orchestra and he earned critical acclaim at each performance.

In 2020, Li Yichen's outstanding results earned him a place in the Nanyang Academy of Fine Arts, where he studied under the guidance of renowned erhu musician Sunny Wong (Head of Chinese Instrumental Studies at NAFA). During his time as a student, Li Yichen emerged as the winner of the 2020 NAFA Concerto Competition and he won the Silver Award at the 2022 Dunhuang Cup-NAFA Singapore International Erhu Competition. In 2022, his team (NAFA Chinese ensemble 2) won the ensemble B category in the Singapore Chinese Music Competition. In 2023, Li Yichen joined the Singapore National Youth Chinese Orchestra and was appointed Deputy Principal of Erhu II.

中阮 · 张劭宇

ZHONGRUAN

CHONG SHAO YIH



张劭宇9岁开始在陈忠孝老师指导下学习中阮，2017年起师从新加坡阮咸学会会长、前新加坡国家华乐团阮声部首席张蓉晖老师。

劭宇初次接触中阮是在学校课外活动；他曾活跃于于公教中学（附小），华侨中学和初级学院的华乐团。他于2019年考获新加坡南洋艺术学院主办的中央音乐学院海外考级的演奏文凭。劭宇2017年成功考入新加坡国家青年华乐团，积极参与乐团多次的演出及活动。他同时也参与其他音乐团体，如新加坡天鹅室内乐团，Acceleruando，及新加坡阮咸协会的阮咸乐团，扩大他的音乐视野。

习阮期间，劭宇积极参与了众多比赛。曾获2014年新加坡华乐比赛中阮初级组第3名，并且在2020年新加坡华乐比赛中脱颖而出，获得中阮中级组第1名。并于2020年首届新加坡国际阮咸艺术节比赛中荣获金奖。

Chong Shao Yih started learning the Zhongruan at the age of 9 under the guidance of Jim Tan Zhong Xiao. Since 2017 he has been under the tutelage of Zhang Rong Hui, Chairperson of the Ruanxian Association of Singapore, and the then Ruan Principal of the Singapore Chinese Orchestra.

Initially picking up the instrument for school Co-Curricular activities, Shao Yih had actively participated in the Chinese Orchestras of Catholic High School (Primary), and Hwa Chong Institution High School and College sections. He holds a Certificate of Diploma in the Chinese Music Examination at the Central Conservatory of Music. Shao Yih auditioned into the Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO) in 2017, and is currently a member of the SNYCO Ruan section. He has also went on to explore and perform with different musical groups, such as the Swan Ensemble, Acceleruando, and the Ruanxian Association of Singapore.

Eager to push the limits of his abilities, Shao Yih has actively participated in competitions such as the Singapore Chinese Music Competition, where he won 3rd place in the 2014 Ruan Junior Category, and clinched the 1st place in the Ruan Intermediate Category in 2020. He also achieved a gold award in the competition at the 2020 Singapore International Ruan Arts Festival.

曲目介绍

PROGRAMME SYNOPSIS

《逐梦》

For Our Dreams

王辰威作曲

Composed by Wang Chenwei

梦想是生命的翅膀，梦想是心灵的灯塔。梦想引领人生，梦想创造传奇。《逐梦》结合了古今中西多样的音乐风格，以朝气蓬勃的旋律激励莘莘学子携手奋进，同心逐梦，绽放光彩，共赢未来。

第一乐段：紧凑的快板。逐梦之心果敢执着，逐梦之路砥砺前行，逐梦之旅披荆斩棘，逐梦之志坚定不移。

第二乐段：悠扬的慢板。满怀憧憬，迎向曙光，放飞青春理想，书写事业华章。

第三乐段：再现第一段，并推向高潮的尾声。梦想因拼搏而耀眼，梦想因奋斗而升华。

本作品应台北市立国乐团委约而创作，2021年由其附设青年国乐团首演。

Dreams are the light that guides our souls, inspiring us to reach our goals. Dreams are the wings that give us flight, soaring up high with all our might. *For Our Dreams* is a composition blending classical and contemporary musical styles from East and West. The melody is full of vigour and vitality, encouraging youths to forge ahead with determination. The first section is fast and resolute. With steadfast heart and spirit true, our dreams we set out to pursue. With grit, we face the storms of life, and navigate the waves of strife. The second section is slow and lyrical. Longing for a brighter tomorrow, we face the future without sorrow. For every aspiration we hold, is a story waiting to be told. The third section recapitulates the first and builds up to a rousing finale. Our hearts aflame with passion's fire, we chase our dreams and never tire. So let us fight for what we believe, with perseverance, we shall achieve! This piece was commissioned by the Taipei Chinese Orchestra and premiered in 2021 by its Youth Orchestra.

王辰威，新加坡华乐团驻团作曲家、国立教育学院及南洋艺术学院兼职讲师、新加坡华乐总会副秘书长、The TENG Company（暨）研究教育部主任，主笔 624 页英文书《暨华乐配器指南》。2009 年获新加坡政府奖学金，赴维也纳国立音乐与表演艺术大学修读为期五年的作曲与音频工程硕士学位，毕业时获颁大学荣誉奖。新加坡、台湾、香港及澳门的专业乐团经常委约王辰威作曲，包括多首中西乐比赛指定曲。其荣誉有新加坡“青年艺术家奖”、国际青年商会“新加坡杰出青年奖”、两届新加坡词曲版权协会“年度本地古典音乐奖”。

Wang Chenwei is the Singapore Chinese Orchestra's Composer-in-Residence, adjunct faculty at the National Institute of Education and the Nanyang Academy of Fine Arts, and Vice Secretary-General of the Singapore Chinese Music Federation. As The TENG Company's Head of Research and Education, he is the main co-author of *The TENG Guide to the Chinese Orchestra*, a 624-page book on instrumentation and orchestration. Chenwei graduated with distinction and an Honorary Award from the University of Music and Performing Arts Vienna, where he studied composition and audio engineering under a scholarship from Singapore's Media Development Authority. He has been regularly commissioned to compose for professional orchestras in Singapore, Taiwan, Hong Kong, and Macao, including several set pieces for Western classical and Chinese music competitions. His accolades include the national Young Artist Award, the Young Outstanding Singaporeans award from Junior Chamber International and the Top Local Classical Music award from the Composers and Authors Society of Singapore (COMPASS).

《阳光照耀着塔什库尔干》 The Sun Shines on Tashkuran

陈钢作曲, 潘耀田改编
Composed by Chen Gang
Rearranged by Phoon Yew Tien

由陈钢1976年作曲的《阳光照耀着塔什库尔干》是一首家喻户晓的小提琴精品, 多少年来久演不衰。现在其原版的基础上, 进行了民族乐队的配器, 使其音色音响更加丰富, 更符合民族审美情趣。二胡柔美而丰厚的音色, 与小乐队之间丰富的色彩相加, 更能演绎出令人心醉神迷的民族风情画卷。

Composed in 1976 by Chen Gang, this piece has been a popular violin showpiece. Orchestrated for Chinese orchestra based on the original version, the Chinese orchestral version showcases a richer sonority and timbre, yet full of ethnic flavour. The subtle and rich tone of the erhu combines beautifully with the orchestra, brings the captivating ethnic culture to life more vividly.

作曲家
Composer

陈钢, 中国当代著名的作曲家。其师从父亲陈歌辛和瓦拉学习作曲和钢琴。1955年考入上海音乐学院后, 师从丁善德和苏联音乐专家阿尔扎马诺夫学期作曲与理论。求学期间与何占豪合作制小提琴协奏曲《梁祝》蜚声中外乐坛。

Chen Gang, a well-known Chinese composer, studied under the tutelage of his father Chen Gexin and Hungarian Walla, taking lessons in composition and the piano. In 1955, he entered the Shanghai Conservatory of Music, where he worked with He Zhanhao to compose the legendary violin concerto *Butterfly Lovers* during his school days.

《满江红》 Brimming Red River

林吉良作曲, 周煜国配器
Composed by Lin Jiliang
Orchestration by Zhou Yu Guo

《满江红》曲谱初见于1920年中国《音乐杂志》。1925年杨荫浏先生在原曲调上填入岳飞的《满江红》词, 遂成为一首流传广远的歌曲。阮曲《满江红》以古曲《满江红》为基调创作而成, 运用了民族器乐传统表现手法和古典乐曲创作的结构特点, 通过对名词《满江红》思想内容的解析和层层递进, 运用中阮丰富的演奏技巧及民族管弦乐的表现手段, 成功塑造了岳飞这位伟大的民族英雄的光辉形象, 激发出人们对祖国大好河山的无限热爱和民族爱国主义情怀。全曲由序奏, 一、点将, 二、驰骋疆场, 三、月下习武, 四、凯歌高奏五个部分组成。曲调细腻醇厚, 音乐悲壮豪放。

The score of *Brimming Red River* was first presented in China's Music Magazine in 1920. In 1925, Mr Yang Yinliu composed a melody for Yue Fei's lyrical poem *Brimming Red River (man jiang hong)*. The song took off and became widely popular. The ruan version of *Brimming Red River*, which was composed based on the older version of *Brimming Red River*, brings together the traditional performance techniques of the ruan and the unique structural features of classic compositions. Specifically, the ruan version paints a portrait of Yue Fei as a national hero by utilizing the varied techniques of the zhongruan as well as the expressiveness of Chinese orchestras. This image inspires the Chinese people's love for their home country and a deep sense of patriotism. The piece consists of five parts: Prologue, Appointment As General, Conquest, Training Under The Moonlight and Song of Triumph. The melody is delicate and mellow, yet tragic and grand.

作曲家
Composer

林吉良, 沈阳音乐学院客座教授, 作曲家。1960年入大连歌舞团从事演奏工作。现任沈阳音乐学院民乐系外聘教授、中国民族管弦乐学会常务理事、阮专业委员会荣誉会长、辽宁省民族管弦乐学会副会长。同时, 林吉良教授任美国西南国际大学音乐部博士, 新加坡莱佛士音乐学院客座教授。

Lin Jiliang is a visiting professor at the Shenyang Conservatory of Music and a composer. In 1960, he joined the Dalian Song and Dance Ensemble as a performer. Lin Jiliang is a Professor at the Chinese Music Department of the Shenyang Conservatory of Music, a standing member of the China Nationalities Orchestra Society, the Honorary President of the Professional Ruan Association and the Vice President of the Liaoning Folk Music Association. Professor Lin is also a PhD holder at Southwest International University (United States) and Visiting Professor at Singapore Raffles Music College.

世界交响诗：《波靖南溟》
Waves, Towards the Lands We Call Home
a world symphonic poem for humanity and
a prayer for peace

骆思卫作曲
Composed by Sulwyn Lok

波浪，涌向我们称之为家的土地-为全人类书写的世界交响诗，亦为对和平的祝愿-

1907 年，清朝光绪皇帝赐予天福宫的丝绸卷轴上，写着这些文字。我在进行早期华人移民新加坡的研究时，看到了这几个字，瞬间被其深刻意涵及普世性深深打动。

“波”：多个世纪以来，波浪承载了多少探险家，将他们送往新的土地。

为什么人类不断乘风破浪？

这，都是为了全新的未来、家园，以及“连结”。

“连结”：深深扎根于中华文化的概念，影响着交易往来，更影响着人与人之间的关系。“五湖四海”这句成语，蕴含的便是这种普世观念，强调每个个体之间的相互关联。身为人类，我们有着一个内在但不言而喻的渴望，就是与他人建立深刻连结。因此，人类航行，其实也是在实践人性的这一面向。毕竟，航行正是寻找新家园的过程。

让我们带着这样的认知，再回头看看卷轴上的四个字：“波靖南溟”。这些字背后，是对世界和平的深切向往。毕竟，乘风破浪，开拓疆土，过程中少不了文化交流。这种向往，是普世的，超越华人，也超越移民。然而，现实世界并非如此理想。从古至今，人类为争夺土地和家园，淌了很多血，也摧残了许多温馨的家。我们虽流着相同的血液，却为了捍卫自己的家园而同室操戈。或许，人类永远无法摆脱冲突的恶性循环。然而，也许有一天，人与人之间能建立深厚的连结，让人类找到永久的和平。

为了创作这首世界交响诗，作曲家参考了各文化的音乐元素，其中包括中国民族音乐、格里高利圣歌、佛教经文唱诵、印度卡纳提克音乐、中东音乐风格，以及西方古典音乐。感谢我音乐生涯中认识的各地友人与亲密合作伙伴，否则这首曲子也难以诞生。

我希望，这首作品能为所有人提供一个短暂的相聚。无论您是音乐家或是坐在观众席的音乐爱好者，都欢迎您一起进行反思，思考现实世界中无谓的冲突，并共同为和平祝愿。

“Gentle waves over the South Seas.”

These were the words on the silk scroll from Emperor Guang Xu to Tian Hock Keng Temple in 1907. While I was researching on a Singaporean story of early migrants, these words struck me with something profound and universal.

‘Waves’ - they have carried us to new lands across centuries.

Why do we ride on the ‘waves’?

For new futures, new homes, and new - ‘connections’.

‘Connections’ - a concept deep in our Chinese culture, both transactional and, more importantly, relational. Our Chinese term ‘五湖四海’ (‘5 lakes and 4 seas’) captures this idea of universalism and how everyone is connected. We humans have an inherent and unspoken desire to shape deep connections with others, and that aspect of humanity, as we sail the seas, embodies the search of new homes.

With that, we look once again at the scroll - “Gentle waves over the South Seas”. The very words that evoke the profound yearning for peace as we ride the waves towards new lands and meet people from different cultures. This desire is universal, and goes beyond the Chinese, and beyond migrants. However, that is not to be. Conflicts over lands, over homes, have led to bloodshed and war-torn homes from the past to the present. Even though the same blood flow in all of us, we grapple over

the lands we call home. Perhaps we can never escape the cycle of conflict, but perhaps mankind may one day, in deep human connections, find everlasting peace.

To create this symphonic poem for the world, the musical vocabulary draws inspiration from Chinese folk music, Gregorian chants, Buddhist chants, Carnatic rhythms, Middle Eastern textures, as well as western classical music. All these are only made possible from my friends and close collaborations from across the globe through my musical life.

本地作曲家**骆思卫**提倡通过音乐搭建人与人之间的沟通桥梁。他的作品不断突破文化界限，其独特的“作曲语言”融合了不同国家的传统音乐风格，包括了：爵士乐、重金属音乐和印象派等等。骆思卫获得了信息通信媒体发展局的新加坡数码奖学金，目前在纽约大学攻读音乐理论和作曲硕士：影视配乐。

Singaporean composer **Sulwyn Lok** advocates the human connection in music and going beyond cultural boundaries. His unique compositional language amalgamates traditional music styles of different countries; jazz; metal; impressionism; and others. Sulwyn is currently reading his Master of Music Theory and Composition: Screen Scoring at New York University, under the Singapore Digital Scholarship from the Infocomm Media Development Authority.

《天网》 The Celestial Web

陈瑞献作诗，罗伟伦作曲
Poem by Tan Swie Hian,
Composed by Law Wai Lun

《天网》是陈瑞献创作的一首 117 行现代诗。诗词的题材取自《华严经》，表达是世间万物互为牵连的团体 大爱的哲学思想。这部以朗诵、乐队和合唱互相交融、辉映的交响音乐，配合诗的主题以及每一段词的不同 特色，以连续演奏的多段体形式创作而成。序奏以渐渐增长的音响和上升的弦乐颤音展示着那无边无量的大网；高亢的笛子与深沉的大提琴独奏，似乎听到了天与地的对话。

第一段 — 祥和的旋律以及朗诵之后爆发而出的情感，展现出那一根根牵着宇宙的永恒，罩住整个天地的线。

第二段 — 轻盈的音乐伴随着领诵与齐诵的交替，呈现出每一个网目上闪闪、亮亮、缓缓地转动着的明珠。

第三段 — 象征着那天上的生母—婆须蜜多女，她这样飞翔，全天候地给予生机。

第四段 — 迎面而来的诵经队伍，歌颂那希腊神话中的大地女神—盖亚，用一生一世的时间和声音，为全体生命祈颂。

第五段 — 音乐从平和推向高潮，作为整首诗词主题的总结，并让我们随着那白光，拉到山川、拉到河岳、拉到无边、拉到永远。

此曲是 2003 年新加坡艺术节的委约作品，由国家艺术理事会与新加坡华乐团联合制作。

The Celestial Web is a 117-verse modern poem specially written by Tan Swie Hian. The poem took reference from the Avatamsaka Sutra, which expounds the noble philosophical insights of the universal love and interconnectedness between sentient beings. The piece will be performed in the form of a symphonic orchestration with chorus and recitation of supplementing poems and themes that illustrate the distinctive characteristics of each section in the piece, which flows in a continuous manner with no interval. The overture begins with a gradual increase of music dynamics and trills from the strings in crescendo to depict the boundless gigantic web, following that, a dialogue between the high pitch flute and the low melodic solo of the cello that seemingly depicts a conversation between heaven and earth.

The first section starts with a peaceful melody followed by an outburst of recitation and chorus, expressing every single thread of the celestial web that holds the universe in eternity.

The second section uses the light and graceful tones produced by the orchestra and recitalists to paint a picture of shimmering jewels on the celestial web.

The third section symbolises the Heavenly Mother, Vasumitra, flying and giving the breath of life to the universe.

The fourth section comes in the form of recitation, praises Gaia, the goddess of Earth in Greek myth, who used up her time and voices in her entire life to pray for sentient beings.

The fifth section begins in a peaceful mode and ends in a climax. It is the concluding chapter of the entire poem, which takes us across mountains and rivers, to the heaven and eternity via a source of white light.

This work was a commissioned work of the Singapore Arts Festival 2003, co-produced by the National Arts Council and SCO.

罗伟伦 出生中国上海，毕业于中央音乐学院。1956年考入中央音乐学院附中，学习钢琴与音乐理论；因着成绩优异，提前在附中的最后一年开始大学作曲系的主修课程，师从苏夏；1962年直升大学作曲系，师从中国著名作曲家杜鸣心。2017年，罗伟伦荣获新加坡文化界最高荣誉 — 新加坡文化奖。他曾两度出任新加坡华乐团驻团作曲家。

Law Wai Lun was born in Shanghai, China, and graduated from the Central Conservatory of Music. He was accepted into the Affiliated High School of Central Conservatory of Music in 1956 where he studied piano and music theory. Due to his stellar performance, he was allowed to take college-level composing classes under Professor Su Xia in his final year in high school. Law was admitted directly into the university's Department of Music Composition in 1962 where he studied under renowned Chinese composer Du Mingxin. In 2017, he was conferred the Cultural Medallion, which is the most prestigious award an artist can receive in Singapore. Law was appointed as the Composer-in-Residence of the Singapore Chinese Orchestra in 2012 and 2018.

新加坡国家青年华乐团器乐声部艺术导师 SNYCO TEACHER ARTISTS

高胡与中胡 Gaohu & Zhonghu

许文静 Xu Wenjing

二胡 Erhu

李玉龙 Li Yulong

大提琴 Cello

陈盈光 Chen Ying Guang, Helen

低音提琴 Double Bass

李翊彰 Lee Khiang

柳琴 Liuqin

张丽 Zhang Li

阮 Ruan

許民慧 Koh Min Hui

琵琶 Pipa

张银 Zhang Yin

扬琴 Yangqin

马欢 Ma Huan

古筝 Guzheng

许徽 Xu Hui

笛子 Dizi

曾志 Zeng Zhi

笙 Sheng

郑浩筠 Cheng Ho Kwan, Kevin

唢呐兼管 Suona & Guan

孟杰 Meng Jie

打击乐 Percussion

陈乐泉 Tan Loke Chuah

新加坡国家青年华乐团团员委员会 MEMBERS' COMMITTEE 2023/2024

主席 President

陈靖恒 Tan Jin Heng Branson

副主席兼财务管理 Vice-President / Treasurer

蒋易航 Chiun Yi Hang Keane

汪忞頤 Andrea Ang Min Yi

秘书兼乐谱管理 Secretary / Librarian

許綺涵 Odelia Koh Qi Han

服饰与活动管理 Wardrobe and Activities Coordinator

谢佩凌 Chay Pei Ling

郑隽远 Justus Teh Jun Yuan

福利管理 Welfare Coordinator

叶卓衡 Yip Cheuk Hang Marc Gabriel 周俏含 Zhou Qiaohan

社交媒体管理 Social Media Coordinator

林修彤 Lim Xiutong Marguerite 王意惠 Heng Yi Hwee

新加坡国家青年华乐团会员学校/学府

SCHOOLS/INSTITUTION OF SNYCO MEMBERS

- 英华中学（芭克路）
Anglo Chinese School
(Barker Road)
- 公教中学
Catholic High School
- 中正中学(总校)
Chung Cheng High School (Main)
- 克信女子中学
Crescent Girls' School
- 新加坡德威国际学校
Dulwich College (Singapore)
- 德明政府中学
Dunman High School
- 诺雅初级学院
Eunoia Junior College
- 恒力小学
Henry Park Primary School
- 新加坡华侨中学
Hwa Chong Institution
- 裕廊先驱初级学院
Jurong Pioneer Junior College
- 文殊中学
Manjusri Secondary School
- 海星中学
Maris Stella High School
- 蒙福中学
Montfort Secondary School
- 南华中学
Nan Hua High School
- 南洋艺术学院
Nanyang Academy of Fine Arts
- 南洋女子中学校
Nanyang Girls' High School
- 南洋初级学院
Nanyang Junior College
- 南洋理工学院
Nanyang Polytechnic
- 南洋理工大学
Nanyang Technological University
- 国家初级学院
National Junior College
- 新加坡国立大学
National University of Singapore
- 義安理工學院
Ngee Ann Polytechnic
- 国立大学附属数理中学
NUS High School of Mathematics and Science
- 莱佛士女子小学
Raffles Girls' Primary School
- 莱佛士女子中学
Raffles Girls' School
- 莱佛士书院
Raffles Institution
- 共和理工学院
Republic Polytechnic
- 乐赛学校
Rosyth School
- 皇家墨尔本理工大学
Royal Melbourne Institute of Technology
- 立化中学
River Valley High School
- 新加坡管理大學
Singapore Management University
- 新加坡理工学院
Singapore Polytechnic
- 新加坡新跃社科大学
Singapore University of Social Sciences
- 圣若瑟书院
St Joseph Institution
- 瑞士村中学
Swiss Cottage Secondary School
- 维多利亚学校
Victoria School

乐团 · 新加坡国家青年华乐团

ORCHESTRA – SNYCO

音乐总监 Music Director

郭勇德 Quek Ling Kiong

客席指挥 Guest Conductor

连汶华 Lien Boon Hua

高胡 Gaohu

侯宇婕 (乐团联合首席)

Koh Yu Jie (Co-concertmaster)

施佳吟 (乐团联合首席)

See Jia Yin (Co-concertmaster)

周俊宏 Brian Chow Joon Hong

石佩芸 Shi Peiyun

郑隽远 Justus Teh Jun Yuan

王沐晨 Faith Wang MuChen

王随茵 Wang Suiyin

二胡 Erhu

林明正 (二胡 I 首席)

Ryan Lim Ming Zheng (Erhu I Principal)

李轶辰 (二胡 I 副首席)

Li Yichen (Erhu I Associate Principal)

曾灿然 (二胡 II 首席)

Zeng Canran (Erhu II Principal)

周俏含 (二胡 II 副首席)

Zhou Qiaohan (Erhu II Associate Principal)

储梓萌 Chu Zimeng

吴雨凝 Yumi Goh Yu Ning

許綺涵 Odelia Koh Qi Han

许颖欣 Koh Ying Xin

李洁音 Lee Jie Yin

萧楷恩 Evan Seow Kai En

陈庆婳 Tan Keng Li Sophia

张玥婷 Teresa Teo (Zhang YueTing)

王钰婷 Wang Yuting

曾浩然 Zeng Haoran

中胡 Zhonghu

白天亮 Bai Tianliang

林颖余 Lim Ying Yu Chera

陈雅蕙 Tan Ya Hui Eugenia

尹智恩 Wan Chee Yan Charlene

王宸恩 Wang Chen En

王明珠 Wang Mingzhu

大提琴 Cello

叶文妍 (首席)

Victoria Yap Wen Yen (Principal)

林瑀瞳 Lin Yutong

廖业楚 Liu Yip Chor Rio

吴恩磊 Kyler Ng En-lei

黄婧颐 Cayley Wong Jing Yi

叶浚恺 Ayden Yip Zeon Hoi

低音提琴 Double Bass

林洳瑜 (首席)

Lim Roo Yee (Principal)

程文拓 Cheng Wentuo

许旖岭 Koh Yi Ling Tizane

李梓轩 Lee Zi Xuan

陈佳宇 Sven Tan

柳琴 Liuqin

蔡睿洩 Chua Rui Yi*

林宇哲 Lim Yu Zhe^

扬琴 Yangqin

王祎宁 (首席)

Wang Yining Marianne (Principal)

张乐乐 Chang Le Le

许俐欣 Koh Li Xin

李芝萱 Lee Zhi Xuan

琵琶 Pipa

黄宇慧 (首席)

Ng Yu Hui (Principal)

汪忞颐 Andrea Ang Min Yi

林蔚伶 Lim Wei Lyn

刘书凝 Liu Shuning

戚佳妤 Isadora Qi Jiayu

古筝 Guzheng

潘劭轩 Fwa Shao Xuan Lyon

胡祎祺 Aydan Oh Yi Qi

竖琴 Harp

林旗琴 Lim Qi Qin

彭贝霖 Phang Bei Lin

中阮 Zhongruan

张劭宇 Chong Shao Yih
何彦管 Hoo Yin Huin
刘昱宏 Lau Yu Hong Aron
夏乐珉 Sharmin Manocha
沈乐萱 Sim Le Xuan
吴卓欣 Wu Zhuoxin

三弦 中阮 Sanxian / Zhongruan

何俊毅 Ho Jun Yi Xayden

大阮 中阮 Daruan / Zhongruan

邹靖琪 Chew Jing Qi Selina

笛子 Dizi

翁嫣婷 (首席)
Ang Yan Ning Sarah (Principal)
王意惠 Heng Yi Hwee
许毅心 Khor Yee Sing
李大俊 Lee Da Jun
林修彤 Lim Xiutong Marguerite
卢翔辉 Low Xiang Hui
于元嵘 Kieron Yew Qi Rong

笙 Sheng

梁嘉奴 (首席)
Leong Jia Wen (Principal)
陈芊璇 Chan Chin Shuan
徐道威 Chee Tao Wei Ernest
蔡文喆 Chua Wen Zhe
李来仪 Li Laiyi
杨昕怡 Elaine Yong Xinyi

唢呐 Suona

陈靖恒 (首席)
Tan Jin Heng Branson (Principal)
洪巳田 Preston Ang^
伊鹏翰 Ee Peng Han Ethan
刘宇欣 Liu Yu Xin
陈敬恒 Tan Jing Hng
黄子丞 Matthew Wong Sze Chen

打击乐 Percussion

黄琦颖 (首席)
Ng Qi Ying (Principal)
陈圣融 (副首席)
Tan Sheng Rong (Associate Principal)
谢佩凌 Chay Pei Ling
钱芷薇 Anastasia Mary Chieng Zhi Wei
王竣贤 Ong Junxian
陈政豪 Randy Tan Chen Howe
朱慧敏 Zhu Huimin

* 校友 Alumni

^ 新学习者计划 New Learners Programme

所有演奏员（除声部首席与副首席）名字依英文字母顺序排列。

All musicians' names (except principal & associate principal) are listed according to alphabetical order.

截至节目册上载时，资料均为准确。

All information are correct at the time of publishing.

乐团 · 新加坡华乐团 ORCHESTRA – SCO

首席指挥 Principal Conductor

郭勇德 Quek Ling Kiong

副指挥 Associate Conductor

倪恩辉 Moses Gay En Hui

荣誉指挥 Conductor Emeritus

葉聰 Tsung Yeh

驻团作曲家 Composer-in-Residence

王辰威 Wang Chenwei

高胡 Gaohu

李宝顺 (乐团首席/拉弦声部长)

Li Baoshun (Concertmaster/
Strings Section Leader)

周若瑜 (高胡副首席)

Zhou Ruoyu (Gaohu Associate Principal)

胡仲欽 Hu Chung-Chin

李媛 Li Yuan

刘智乐 Liu Zhiyue

余伶 She Ling

许文静 Xu Wenjing

赵莉 Zhao Li

二胡 Erhu

赵剑华 (二胡 I 首席)

Zhao Jianhua (Erhu I Principal)

朱霖 (二胡 II 首席)

Zhu Lin (Erhu II Principal)

林傳强 (二胡 I 副首席)

Ling Hock Siang (Erhu I Associate Principal)

李玉龙 (二胡 II 副首席)

Li Yulong (Erhu II Associate Principal)

翁凤玫 Ann Hong Mui

陳淑华 Chen Shu Hua

郑重贤 Cheng Chung Hsien

謝宜潔 Hsieh I-Chieh

秦子婧 Qin Zijing

沈芹 Shen Qin

石礼晶 Siok Li Chin, Deborah

譚曼曼 Tan Manman*

陶凯莉 Tao Kaili

闫妍 Yan Yan

张彬 Zhang Bin

中胡 Zhonghu

林杲 (首席)

Lin Gao (Principal)

吴可菲 (副首席)

Wu Kefei (Associate Principal)

谢宛桦 Chia Wan Hua

吴泽源 Goh Cher Yen

吴福俊 Goh Hock Jun, Shunta

梁永顺 Neo Yong Soon, Wilson

王怡人 Wang Yi-Jen

王勤凯 Wong Qin Kai

大提琴 Cello

徐忠 (首席)

Xu Zhong (Principal)

汤佳 (副首席)

Tang Jia (Associate Principal)

陈盈光 Chen Ying Guang, Helen

黄亭語 Huang Ting-Yu

姬辉明 Ji Huiming

潘语录 Poh Yee Luh

沈廉傑 Sim Lian Kiat, Eddie

徐雪娜 Xu Xuena

低音提琴 Double Bass

张浩 (首席)

Zhang Hao (Principal)

李翊彰 Lee Khiang

瞿峰 Qu Feng

王璐瑶 Wang Luyao

扬琴 Yangqin

瞿建青 (首席)

Qu Jianqing (Principal)

马欢 Ma Huan

琵琶 Pipa

俞嘉 (首席)

Yu Jia (Principal)

陈雨臻 Tan Joon Chin

王思元 Wang Siyuan

张银 Zhang Yin

柳琴 Liuqin

司徒宝男 Seetoh Poh Lam
张丽 Zhang Li

中阮 Zhongruan

鄭芝庭 Cheng Tzu-Ting
冯翠珊 Foong Chui San
許民慧 Koh Min Hui
梁名慧 Liang Ming-Huei
饒思銘 Ngeow Si Ming, Jonathan

三弦 Sanxian / 中阮 Zhongruan

黄桂芳 (弹拨声部长/三弦首席)
Huang Guifang (Plucked Strings Section
Leader/ Sanxian Principal)

大阮 Daruan

曾靖文 Chan Jing Wen, Kenny
景颇 Jing Po

竖琴 Harp

梁帼婷 Liang Guoting, Fontane

古筝 Guzheng / 打击 Percussion

许徽 (古筝副首席)
Xu Hui (Guzheng Associate Principal)

曲笛 Qudi

尹志阳 (吹打声部长/笛子首席)
Yin Zhiyang (Winds & Percussion
Section Leader/ Dizi Principal)
李浚诚 Lee Jun Cheng

梆笛 Bangdi

林信有 Lim Sin Yeo
黄煒軒 Ng Wei Xuan

大笛 Dadi / 新笛 Xindi

彭天祥 Phang Thean Siong
曾志 Zeng Zhi

高音笙 Gaoyin Sheng

郭长锁 (笙首席)
Guo Changsuo (Sheng Principal)
王奕鸿 Ong Yi Horng

中音笙 Zhongyin Sheng

鄭浩筠 Cheng Ho Kwan, Kevin
楊心瑜 Yang Sin-Yu

低音笙 Diyin Sheng

林向斌 Lim Kiong Pin

高音唢呐 Gaoyin Suona

靳世义 (唢呐/管首席)
Jin Shiyi (Suona / Guan Principal)
常乐 (副首席)
Chang Le (Associate Principal)

中音唢呐 Zhongyin Suona

李新桂 Lee Heng Quee
孟杰 Meng Jie

次中音唢呐 Cizhongyin Suona

巫振加 Boo Chin Kiah

低音唢呐 Diyin Suona

刘江 Liu Jiang

管 Guan

张硕 Zhang Shuo

打击乐 Percussion

巫崇玮 (首席)
Boo Chong Wei, Benjamin (Principal)
陈乐泉 (副首席)
Tan Loke Chuah (Associate Principal)
許文俊 Koh Wen Jun, Derek
伍庆成 Ngoh Kheng Seng
沈国钦 Shen Guoqin
张腾达 Teo Teng Tat
伍向阳 Wu Xiangyang

* 没参与演出 Not in Concert

所有演奏员 (除声部首席与副首席) 名字依英文字母顺序排列。
All musicians' names (except principal & associate principal) are listed according to alphabetical order.

截至节目册上载时, 资料均为准确。
All information are correct at the time of publishing.

乐捐者名单

DONORS LIST

(January 2023 – May 2024)

S\$1,000,000 and above

Temasek Foundation

S\$100,000 and above

Lee Foundation

Mr Wu Hsioh Kwang

S\$80,000 and above

Mrs Goh-Tan Choo Leng

S\$50,000 and above

Mr Li Jinzhao

S\$30,000 and above

Chan Kok Hua · 曾国和 秋斋

Daiya Engineering & Construction Pte Ltd

Tan Chin Tuan Foundation

Mr Patrick Lee Kwok Kie

Mdm Zheng Haitang

S\$20,000 and above

Asia Industrial Development (Pte) Ltd

Bengawan Solo Pte Ltd

Cosco Shipping International (Singapore)
Co. Ltd

Far East Organization

Hi-P International Pte Ltd

Kwan Im Thong Hood Cho Temple

Leung Yun Chee and Sons Realty Pte Ltd

Poh Tiong Choon Logistics Ltd

OUE Foundation

Resorts World at Sentosa Pte Ltd

Trailblazer-LHL Fund

Woodlands Memorial

Dr Rosslyn Leong Sou Fong

Mr Lu Yongqiang & Ms Liang Qing

Mr Ng Siew Quan

Mr Oei Hong Leong

Mr Teo Kiang Ang

S\$15,000 and above

Serial System Ltd

S\$10,000 and above

Bank of China, Singapore

BinjaiTree

Gallery NaWei Pte Ltd

Haidilao Hotpot

Hong Leong Foundation

Hong Leong Holdings Ltd

Imperial Treasure Restaurant Group Pte Ltd

Industrial and Commercial Bank of China,
Singapore Branch

Keppel Care Foundation

Meiban Group Pte Ltd

Millenia Private Limited

Mukim Investment Pte Ltd

PetroChina International (S) Pte Ltd

PSA International Pte Ltd

Scanteak

The Ngee Ann Kongsi

Union Energy Corporation Pte Ltd

V3 Brands Pte Ltd

YTC Hotels Ltd

Mr Du Jun

Mr Ke Hongjing

Mr Lee Woon Shiu

Mr Lei Ke & Mdm Peng Xialin

Ms Lin Yumin

Mr Liu Qi (Wellfield Investment Holding
Pte Ltd)

Ms Vickie Lu

Mdm Lu Weiqing

Mr Tan Hsiao Wei

Mr Tan Wan Chye

Mr Daniel Teo Tong How

Mr Zhong Sheng Jian

S\$6,000 and above

Ms Florence Chek

S\$5,000 and above

Lulu Furniture (Singapore)

Tanoto Foundation

Mr Robin Hu Yee Cheng

Mr Seng Chee Kian Jackson

S\$4,000 and above

Kosin Structure Pte Ltd
Robert Khan & Co Pte Ltd

S\$3,000 and above

Huilin Trading
Nam Ho Travel Service (S) Pte Ltd
The Late Mdm Lim Siew Chuan

S\$2,000 and above

Allen & Gledhill LLP
Atech Integration Engineering
Nikko Asset Management Asia Limited
Ms Chek Heng Bee
Ms Dawn Chia
Ms Dai Yarong
Dr Maria Helena Dieleman
Mr Lim Eng Chuan

S\$1000 and above

Char Yong (Dabu) Association
New Central Pte Ltd
Pek Sin Choon Pte Ltd
Ms Goh Eng Cher
Mr Lim Wei Sen Lance
Mr Tay Woon Teck
Mdm Xiao Li
Mr Yang Ji Wei

S\$500 and above

Anne and Roy Dyster
Mr Cheng Xiaohui
Mr Ho Koon Jeong Derek
Mr Shen Zhou
Dr Tan Yuh Huann

S\$500 and above

Anne and Roy Dyster
Mr Cheng Xiaohui
Mr Ho Koon Jeong Derek
Mr Shen Zhou
Dr Tan Yuh Huann

S\$300 and above

Mr David Liew Tze Wei
Ms Qu Yingli
Ms Tan Bee Yong

S\$200 and above

Ms Ng Keck Sim
Mr Ow Song Sim Dennys
Ms Quek Mei Ling
Ms Wendy Soo Fei Jien
Mr Tan Cheow Min
Mr Wang Chenwei
Dr Victoria Wong Hwei May

S\$100 and above

Mr Ho Shen Yuan
Mr Kwek Shi Chin
Mr Lau Kok Peng Eric
Dr Lee Hui Mien
Ms Luo Ya Hui
Mr Ong Kian Boon
Ms Goh Puay See
Ms Tan Bee Yong
Mr Tan Joo Hock
Miss Rosemary Tan
Mr Wang Liang, Vincent
Ms Zhang Wanying

Sponsorships-in-kind

上海民族乐器一厂
Createurs Productions Pte Ltd
DWHQ Branding Agency
Huilin Trading
Rolton Productions
TPP Pte Ltd
Yamaha Music (Asia) Private Limited

管理层与行政部 MANAGEMENT AND ADMINISTRATION TEAM

管理层 Management

行政总监 Executive Director

何偉山 Ho Wee San, Terence

助理行政总监 (节目与制作)
Assistant Executive Director
(Programmes & Production)

陈雯音 Chin Woon Ying

助理行政总监 (企业管理)
Assistant Executive Director
(Corporate Services)

张美兰 Teo Bee Lan

主管 (财务与会计)
Head (Finance & Accounts Management)

谢慧儿 Chay Wai Ee, Jacelyn

主管 (业务拓展)
Head (Development & Partnership)

林芬妮 Lim Fen Ni

主管 (艺术行政)
Head (Artistic Administration)

罗美云 Loh Mee Joon

主管 (音乐会制作)
Head (Concert Production)

Mikami Naoko Su

主管 (会场管理)
Head (Facilities)

陈国祥 Tan Kok Siang, Collin

主管 (行销传播)
Head (Marketing Communications)

张念端 Teo Nien Tuan, June

艺术行政 Artistic Administration

经理 Manager

林敏仪 Lum Mun Ee

助理经理 Assistant Manager

施倍晞 Shi Beixi

执行员 (新加坡华乐比赛)
Executive (Singapore Chinese
Music Competition)

李文仪 Lee Boon Gee, Brenda

谱务 Orchestra Librarian

李乐轩 Lee Le Xuan, Sherman

沈玮玲 Sim Wei Ling, Avilyn

艺术策划 Artistic Planning

经理 Manager

张淑蓉 Teo Shu Rong

助理经理 Assistant Manager

康殷銓 Kng Eng Chuan

高级执行员 Senior Executive

黄瑞浚 Ng Rui Jun

实习生 Intern

魏子力 Cyril Ngai

音乐会制作 Concert Production

舞台监督 Stage Manager

李晋丞 Lee Chun Seng

高级执行员 Senior Executive

李光杰 Lee Kwang Kiat

音响协调员 Sound Coordinator

梁智成 Leong Zhi Cheng, Samuel

高级技师 Senior Technician

Ahmad Hafriz Bin Berkath

技师 Technician

梁斯宁 Leong Celine

高级舞台助理 Senior Production Crew

李龙辉 Lee Leng Hwee

陈泓佑 Tan Hong You, Benson

业务拓展 Development & Partnership

高级执行员 Senior Executive

邓秀玮 Deng Xiuwei

财务与会计管理 Finance & Accounts Management

助理经理 Assistant Manager

刘韦利 Liew Wei Lee

黄秀玲 Wong Siew Ling

执行员 Executive

陈秀霞 Tan Siew Har

执行员（采购）Executive (Procurement)

黄芝燕 Ng Kee Yan, Keleen

白云妮 Peck Yin Ni, Jessica

人力资源与行政 Human Resource & Administration

经理（人力资源）

Manager (Human Resource)

彭勤炜 Pang Qin Wei

助理经理（乐团事务）

Assistant Manager (Orchestra Affairs)

林宛颖 Lim Wan Ying

助理经理（行政）

Assistant Manager (Administration)

陈琍敏 Tan Li Min, Michelle

执行员（人力资源）

Executive (Human Resource)

林翠华 Lim Chui Hua, Julie

行销传播 Marketing Communications

助理经理 Assistant Manager

罗丽燕 Law Li Yan, Rowene

高级执行员 Senior Executive

林嘉敏 Jermaine Lim

刘晓萱 Liu Xiaoxuan

马雅欣 Ma Yaxin

陈蕙君 Tan Yuh Jiun

高级助理 Senior Assistant

周冠娣 Chow Koon Thai

新加坡国家青年华乐团 Singapore National Youth Chinese Orchestra

经理 Manager

林思敏 Lim Simin, Joanna

助理经理 Assistant Manager

李保辉 Lee Poh Hui, Clement

产业管理 Venue Management

助理经理 Assistant Manager

林家進 Lim Jia Jin, Eugene

高级建筑维修员 Senior Building Specialist

杨汉强 Yeo Han Kiang

会场行销 Venue Marketing

高级执行员 Senior Executive

詹佳君 Chang Jia Jun, Iris

黄孜蓬 Ng Zi Peng, Lloyd

SINGAPORE NATIONAL YOUTH CHINESE ORCHESTRA

新加坡国家青年华乐团

SUPPORTED BY



AFFILIATED TO



T: (65) 6557 4041
E: snyco@sco.com.sg
W: snyco.com.sg

